

慈怀护理成立于1989年，是一个受注册的慈善组织。其宗旨是为末期病患者提供支援。

我们理解病患、看护者与家属在医疗上及心理上的需要，并旨在为他们提供专门的看护及支援。通过减轻病患的痛苦及控制病征，病患可在无痛苦的情况下，安心地走完人生道路的最后一段旅程。

慈怀护理每年为超过3200名病患提供免费的居家护理服务。我们的日间关怀中心每年也为超过700名病患服务。

我们的经费来源

慈怀护理能够提供免费的居家护理服务主要仰赖于国家福利理事会(National Council of Social Service)与卫生部(Ministry of Health)拨款补贴。此外，我们也通过各基金会、企业与公众的捐款以筹得经费。通过这些捐款，慈怀护理才能部分支付提供居家护理服务所需的费用。然而，我们所领取的津贴是可变动的，并依据支付能力调查(means testing)的结果。

什么是能力支付调查？

能力支付调是一个针对收入所进行评估，评估内容将保密。卫生部在决定年度津贴的数额前，先要求慈怀护理先以能力支付调查来评估每名病患的财务状况。

我们需要您的协助

您只需将所需的表格填妥，并附上相关的证明文件，便可协助我们。我们的社工也可随时向您讲解，并协助您将表格填妥。整个过程只需20分钟。

所需的证明文件

您及您的配偶与直系亲属需要提供下列证明文件：

1. 个人身份证或护照
2. 目前的工资单或最新的所得税呈报表格
3. 家庭成员各项收入的证明文件。在呈交文件时，必须附上身份证号码。这些证明文件就包括了下列亲属目前的工资单或最新的所得税呈报表格：
 - 所有子女
 - 同住的兄弟姐妹
4. 其他相关的文件，例如领养文件，裁退通知书或保健储蓄户头结算单。

在项目(1)至(4)的文件皆从缺的情况下，我们需要您签署一份宣言。



对慈怀护理的津贴等级

人均收入	津贴比率
• \$0 至 \$330	75%
• \$331 至 \$800	50%
• \$801 至 \$1,300	25%
• 超过 \$1,300	0%

我们欢迎您踊跃捐款

您也可以通过捐款来协助慈怀护理。所有捐款都能享有税务回扣。请在支票上注明收款人为 ‘HCA Hospice Care’ 并寄回给我们。

ஹசெச் சி ஏ அந்திமகாலப் பராமரிப்பு, பதிவுசெய்யப்பட்ட ஓர் அறநிறுவனம். 1989 ஆம் ஆண்டு நிறுவப்பட்ட அது, ஆயுட்காலத்தை மூடக்கூம் நடுய்களகைக் கெண்டுள்ள நடுயாளிகளகூகூ ஆறுதலயையும் ஆதரவயையும் வழங்குகிறது.

நடுயாளிகள், அவர்களபைப் பார்த்துக் கெள்பவர்கள், குடும்பத்தினர் ஆகியடுயரின மரூத்துவ, மனவியல் தவேகைள் என்னவென்று எங்களகூகூத் தறியும். அவர்களகூகூச் சிறப்புப் பராமரிப்பயையும் ஆதரவயையும் வழங்குவது எங்கள் கறுகிகெுள். நடுயயின் வலியயையும் இதர வதேனைகளையயும் சமாளிப்பதன்வழி நடுயாளிகள் தங்கள் கடசிக் காலத்தகைக் குடும்பத்தினரூடம் வசதியாகச் சலெவிடலாம். ஹசெச் சி ஏ ஆண்டூதடுயறும் 3200 க்கூ மறேப்பட்ட நடுயாளிகளகூகூ இலவச இல்லப் பராமரிப்புச் சவேயை வழங்குகிறது. எங்கள் பகல்நரேப் பராமரிப்பு நிலயைம் ஆண்டூதடுயறும் 700 நடுயாளிகளகூகூச் சவேயாற்றுுகிறது.

எப்படி எங்களகூகூ நிதி கிடகைகிறது?

தசேய சமூகச சவேமைன்றம், சுகாதார அமைச்சு ஆகியவற்றின் உதவித் தடுயகமைலமும் அறநிநி அமைப்புகள், நிறுவனங்கள், படுயதூமக்கள் வழங்கும் நன்கெுடகைள் மலமும் ஹசெச் சி ஏ இலவச இல்லப் பராமரிப்பை வழங்க மூடிகிறது. எனினும் கிடகைகூம் உதவித்தடுயகமை மாறுபடக்கூடியது. வசதிச் சடுயதனை மலம அது நிர்ணயிக்கப்படுகிறது.

வசதிச்சடுயதனை என்றால் என்ன ?

வசதிச்சடுயதனை என்பது வருமானத்தின் இரகசிய மதிப்பீடு. நடுயாளியின் நிதி நிலமையைகைக் கண்டறிவதற்கூ ஹசெச் சி ஏ அதனை மறேகெுள்ளவனேடும் என்பது சுகாதார அமைச்சின் நிபந்தனை. அப்படுயதூதான் ஹசெச் சி ஏ ஆண்டூ மானியத்தைப் பறெ இயலும்.

எங்களகூகூ உங்கள் உதவி தவேமை

வசதிச் சடுயதனைக்கான படிவத்தை நிரப்பி, தவேமைப்படும் பத்திரங்களயையும் இணைத்துச் சமர்ப்பிப்பதன் மலம நீங்கள் எங்களகூகூ உதவலாம். எங்கள் சமூக நல உதவியாளர் தவேயான விளக்கங்களை உங்களகூகூ வழங்குவதடுயடூ, படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்வதற்கூம் உதவுவார். உங்கள் நரேத்தில் 20 நிமிடம் மட்டூமே எங்களகூகூத் தவேமை.

தவேயான பத்திரங்கள்

நீங்கள், உங்கள் வாழ்க்கைத்துணை, நரெருங்கிய குடும்ப உறுப்பினர்கள் ஆகியடுயர் கீழ் கறுப்பிடப்படும் பத்திரங்களைச் சமர்ப்பிக்கவனேடும்.

1. உங்கள் அடயாள அட்டமை அல்லது பாஸ்டுயர்

2. தற்படுயதயை சம்பள விவரம் அல்லது ஆக அண்மயை வருமான வரிக் கணக்கூ.



3. குடும்ப உறுப்பினர்களின் எல்லா வருமானத்தயையும் வளெளிப்படுத்தும் பத்திரங்கள், அடயாள அட்டமை எண்கள். பிள்ளைகளின் சம்பள விவரம், ஓரே மூகவரியில் தங்கியிருக்கூம் உடன்பிறந்தடுயரின சம்பள விவரம் ஆகியவயையும் தவேமை.

4. மற்றவமை, அதாவது தத்து எடூத்திரூந்தால் அதற்கான கபிதம், ஆட்கூறபைப்புக் கபிதம், மபெசவே கணக்கூகள் ஆகியவயையும் தவேமை. தவேமைப்படும் பத்திரங்கள் இல்லயெனில், அதற்கென தயாரிக்கப்படுள்ள படிவத்தில் நீங்கள் கயெழுத்திட வனேடும்.

ஹசெச் சி ஏ பறெக்கூடிய உதவித்தடுயகமை அளவூ

தனிநபர் வருமானம்	உதவித்தடுயகமை விகிதம்
• \$0 – 330	75%
• \$331 – 800	50%
• \$801– \$1300	25%
• \$1300 க்கூ அதிகம்	0%

உங்கள் நன்கெுடயை வரவறேகிறடுயம்

ஹசெச் சி ஏ அந்திமகாலப் பராமரிப்புகூ நன்கெுடமை வழங்குவதன் மலமும் நீங்கள் எங்களகூகூ உதவலாம். எல்லா நன்கெுடமைக்கூம் இரட்டமை வரிக்கழிவு உண்டூ. நீங்கள் உங்கள் காசடுயலயை ‘HCA Hospice Care’ என்ற பயெருக்கூ எழுதி எங்களகூகூ அஞ்சல் மலம அனுப்பி வகைகவூம்.



Home Care Subsidy - through Means Testing

通过支付能力调查争取居家护理服务津贴

Subsidi Jagaan Rumah – menerusi Ujian Kemampuan

இல்லப் பராமரிப்பு நிதியூதவி - வசதிச் சடுயதனை மலம

HCA Hospice Care is a registered charity that provides comfort and support to patients with life-limiting illnesses since it was founded in 1989.

We understand the medical and psychological needs of patients, caregivers and their families. By managing pain and other symptoms with the specialised care and support we provide, patients can spend their last days in comfort with their families.

HCA provides free home care service to more than 3,200 patients annually. Our day care centre serves more than 700 patients every year.

How Are We Funded?

HCA is able to provide free home care service through subsidy support from the National Council of Social Service (NCSS) and the Ministry of Health (MOH) as well as donations from foundations, corporate sponsors and the public. This enables HCA to partially defray cost for its home care service. The subsidy received, however, is variable and determined by means testing.

What is Means Testing?

Means testing is a confidential income evaluation that MOH requires HCA to conduct to determine a patient's financial position in order to provide the annual grant to HCA.

We Need Your Help

You can help us by completing the stipulated form and submitting the required supporting documents. Our Social Work Assistant will be on hand to explain and help you complete the form. We only need 20 minutes of your time.

Supporting Documents Required

We need you, your spouse and immediate family members to provide the following supporting documents:

1. Your identity card or passport.
2. Current pay slip or latest tax returns.
3. Documents indicating all sources of income of family members must be submitted together with their NRIC numbers. These include current pay slips or latest income tax returns of:
 - All children.
 - Siblings who are staying at the same address.
4. Other relevant documents such as letter of adoption, retrenchment letters and Medisave Statements.

If none of (1) to (4) is available, we will need you to sign a self-declaration form.

LEVEL OF SUBSIDY (TO HCA)

Per Capita Income	Rate of Subsidy
• \$0 to \$330	75%
• \$331 to \$800	50%
• \$801 to \$1,300	25%
• More than \$1,300	0%

Your Donations Are Welcome

You can also help us by making a donation to HCA Hospice Care. All donations will enjoy double tax deduction. You can make your cheque payable to 'HCA Hospice Care' and mail it to us.

HCA Hospice Care adalah sebuah badan amal berdaftar yang menyediakan keselesaan dan bantuan kepada para pesakit yang mempunyai tempoh hayat terbatas sejak ia ditubuhkan pada tahun 1989.

Kami memahami keperluan perubatan dan psikologi para pesakit, penyedia jagaan dan keluarga mereka dan kami ingin menyediakan jagaan dan sokongan khusus. Dengan kesakitan mereka dan simptom-simptom lain terjaga, para pesakit boleh menjalani saki baki hidup mereka dengan selesa bersama keluarga.

HCA menyediakan khidmat jagaan di rumah secara percuma kepada lebih 3,200 pesakit setiap tahun. Pusat jagaan kami membantu lebih 700 pesakit setiap tahun.

Bagaimana Kami Dibiayai?

HCA berupaya menyediakan khidmat jagaan rumah percuma hasil bantuan subsidi Majlis Khidmat Sosial Kebangsaan (NCSS) dan Kementerian Kesihatan serta derma dari pelbagai yayasan, penaja korporat dan orang ramai. Ini membolehkan HCA membiayai sebahagian kos untuk menyediakan khidmat jagaan



di rumah. Subsidi yang diterima bagaimanapun berubah-ubah bergantung kepada ujian kemampuan.

Apa itu Ujian Kemampuan?

Ujian Kemampuan adalah penilaian pendapatan yang dijalankan secara rahsia oleh HCA untuk menentukan kedudukan kewangan seseorang pesakit. Ia dikehendaki oleh Kementerian Kesihatan untuk membolehkannya menyediakan geran tahunan kepada HCA.

Kami Memerlukan Bantuan Anda?

Anda boleh membantu kami dengan mengisi borang tersedia dan menyertakan dokumen-dokumen sokongan yang diperlukan. Pembantu Pekerja Sosial kami bersedia untuk menerangkan dan membantu anda mengisi borang itu. Anda hanya perlu meluangkan masa 20 minit.

Dokumen-dokumen Sokongan yang Diperlukan

Kami memerlukan anda, isteri/suami dan anggota keluarga terdekat untuk menyediakan dokumen-dokumen berikut:

1. Kad Pengenalan atau Passport anda.
2. Surat Gaji atau Penilaian Cukai Terkini.
3. Dokumen yang menunjukkan semua sumber pendapatan anggota keluarga perlu dihantar dengan disertakan nombor pengenalan mereka. Ini termasuk surat gaji atau semakan cukai terkini:-
 - Anak-anak.
 - Adik-beradik yang tinggal bersama.
4. Dokumen-dokumen lain seperti surat bukti anak angkat, surat pemberhentian kerja dan pernyataan Medisave.

Sekiranya (1) hingga (4) tidak dapat disediakan, anda mungkin diperlukan menandatangani borang pengakuan.

PARAS SUBSIDY (UNTUK HCA)

Pendapatan Purata	Kadar Subsidy
• \$0 hingga \$330	75%
• \$331 hingga \$800	50%
• \$801 hingga \$1,300	25%
• Lebih dari \$1,300	0%

Sumbangan Anda Dialu-alukan

Anda juga boleh membantu kami dengan menderma kepada HCA Hospice Care. Semua sumbangan diberikan pengecualian cukai berganda. Anda boleh membuat bayaran cek kepada 'HCA Hospice Care' dan kirimkan kepada kami.



12 Jalan Tan Tock Seng

Singapore 308437

Tel: (65) 6251 2561

Fax: (65) 6352 2030

info@hcahospicecare.org.sg

www.hca.org.sg

Supported by:

